

## Kieliasiantuntijuus erikoistuneessa yhteiskunnassa -maasterikoulutusohjelma

Maasterikoulutusohjelma KEY antaa sinulle vahvat kielelliset ja kulttuuriset taidot, joita tarvitaan monikulttuurisessa työelämässä ja yhteiskunnassa. Saat hyvät valmiudet toimia erikoisalaviestinnän ja kääntämisen asiantuntijatehtävissä. Monikielisen viestinnän asiantuntijuus antaa sinulle mahdollisuuden toimia monenlaisissa työtehtävissä sekä kotimaisilla että kansainvälisillä työmarkkinoilla.

Ohjelmassa on viisi pääainetta: englanti, suomi toisena kotimaisena kielenä, ruotsi äidinkielenä, ruotsi ja saksa. Opinnot antavat valmiudet akateemisiin jatko-opintoihin pääaineessasi.

Osa KEY-ohjelman opinnoista on yhteisiä kaikille ohjelman opiskelijoille, osa opinnoista on pääaineikohtaisia. Muut opinnot koostuvat kieli- ja viestintäopinnoista sekä valitsemaasi suuntausta tukevista opinnoista. Voit valita erikoistumisalueeksesi esimerkiksi auktorisoidun kääntämisen, ranskan kielen tai venäjän kielen opinnot. Myös hallintotieteiden tai kauppatieteiden opintojaksosia voit yhdistää suuntautumista tukeviin opintoihin.

Auktorisoidun kääntäjän tutkintoon vaadittavat opinnot voi suorittaa seuraavissa pääaineissa:

- englannin kieli
- ruotsin kieli
- saksan kieli

Lisätietoja opinnoista löydät osoitteesta: <http://www.uwasa.fi/key/>.

Maasterikoulutusohjelmassa saat hyvät ja monipuoliset valmiudet pääaineestasi ja kulttuurista, jota pääaineesi edustaa. Samalla saat valmiudet kommunikoida erityyppisissä sosiaalisissa, ammatillisissa ja akateemisissa tilanteissa. Tutkinnon suorittuasi voit työskennellä sekä yksityisen että julkisen alan eri organisaatioissa tai yrittäjänä. Mahdollisia työnimikkeitä voivat olla:

- kääntäjä
- kielikouluttaja
- tiedottaja
- kielisuunnittelija
- hankekoordinaattori
- tutkija.

Kieliasiantuntijuus erikoistuvassa yhteiskunnassa -maasterikoulutusohjelmasta vastaa koulutusohjelman johtaja, saksan kielen professori Mariann Skog-Södersved. Lisätietoja KEY-maasterikoulutusohjelmasta löydät osoitteesta <http://www.uwasa.fi/key/>.

## Magisterutbildningsprogrammet för språkexpertis i ett specialiserat samhälle (KEY)

I ett allt mer mångkulturellt arbetsliv och samhälle ger dig magisterutbildningsprogrammet KEY en gedigen språklig och kulturell kompetens. Du får god färdighet för expertuppgifter inom fackspråklig kommunikation och översättning. Skicklighet i flerspråkig kommunikation är en efterfrågad kompetens som ger dig möjlighet till en flexibel karriär både på den nationella och den globala arbetsmarknaden.

Programmet har fem huvudämnen: engelska, finska som det andra inhemska språket, modersmålet svenska, svenska och tyska. Studierna ger dig behörighet för påbyggnadsstudier (forskarutbildning) i ditt huvudämne.

Studierna inom KEY är till en del gemensamma för alla studerande inom programmet, medan en del utgörs av huvudämnesspecifika kurser. De övriga studierna består av språk- och kommunikationsstudier samt studier som stöder den inriktning du valt. Du kan t.ex. välja auktoriserad översättning, franska eller ryska som din specialisering. Även kurser inom förvaltnings- och handelsvetenskap kan räknas hit.

Man kan genomföra studier som krävs för examen för auktoriserade översättare i följande huvudämnen:

- finska som det andra inhemska språket
- tyska språket

Mer information om studierna på adressen <http://www.uwasa.fi/key/>.

Inom magisterutbildningsprogrammet förvärvar du god och mångsidig kännedom om det språk och den kultur som ditt huvudämne representerar samt tillägnar dig förmåga att kommunicera situationsanpassat i sociala, professionella och akademiska kontexter. Efter avlagd examen kan du arbeta såväl inom den privata som den offentliga sektorn eller som egen företagare. Du kan t.ex. verka som

- översättare
- språkutbildare
- informatör
- språkplanerare
- projektkoordinator
- forskare.

För studiehelheterna inom Magisterutbildningsprogrammet för språkexpertis i ett specialiserat samhälle ansvarar programmets ledare, professor Mariann Skog-Södersved. Tilläggsuppgifter om magisterutbildningsprogrammet KEY finns på <http://www.uwasa.fi/key/>.

Pääaine suomi toisena kotimaisena kielenä

OHJELMAN YHTEISET SYVENTÄVÄT OPINNOT 30 op

- KEY3001 Erikoisalaviestintä ja tekstintutkimus, 5 op
- KEY3002 Monikulttuurisuus yhteiskunnassa, 5 op
- KEY3003 Kieliasiantuntijuus ja projektinhallinta, 10 op
- KEY3004 Käännöstieteen ja erikoisalaviestinnän tutkimuksen metodologiaa, 5 op
- KEY3005 Popularisointi, 5 op

PÄÄAINEKOHTAISET SYVENTÄVÄT OPINNOT 65 op

- KEYS3031 Kielihistoria, 5 op
- KEYS3032 Kääntäminen äidinkieleen, 5 op
- KEYS3033 Kääntäminen pääaineeseen, 5 op
- KEYS3034 Seminaari, 5 op
- KEYS3035 Suomen kielen tutkimuksen kollokvio, 5 op

Tutkielma ja tutkielmaseminaari, 40 op

- KEYS3099 Tutkielma ja tutkielmaseminaari: alku- ja väliraportti, 10 op
- KEYS3100 Tutkielma ja tutkielmaseminaari: pro gradu -tutkielma, 30 op
- KNÄY3002/3005 Kypsyysnäyte, 0 op

KIELI- JA VIESTINTÄOPINNOT 5 op

- 2. vieras kieli, 5 op

MUITA OPINTOJA 20 op

Opintojaksokuvaukset:

Pakollisuus:

P = Pakollinen opintojakso

VE = Vaihtoehtoinen opintojakso

VV = Vapaavalintainen opintojakso

Ohjelman yhteiset syventävät opinnot

■ Erikoisalaviestintä ja tekstintutkimus

*LSP and Textlinguistics*

Laajuus: 5 op

Koodi: KEY3001

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa kurssin suoritettuaan analysoida tekstejä, määritellä niiden erikoisalan ja tekstilajin sekä kuvailla eri erikoisaloille ja tekstilajeille tyypillisiä piirteitä, määritellä kirjoittajan tavoitteen sekä määritellä, miten tämä näkyy tekstissä ja perustella havaintonsa tieteellisen kirjallisuuden perusteella. Opiskelija osaa kirjoittaa havainnoistaan tieteellisen raportin ja keskustella kriittisesti toisten raportoimista havainnoista.

Sisältö: Opiskelija saa yhteisillä luennoilla työkaluja erikoisalan tekstien analysointiin ja analysoi pääasiassa oman pääaineensa kielisiä tekstejä harjoituksissa, esittelee analyysiään ryhmässä oman pääaineensa kielellä. Luennoilla opiskelijat jaetaan pääkielen mukaan ryhmiin: englantia, saksa, suomi + ruotsi. Luennoilla jaetaan myös ensimmäinen teksti, joka käsitellään kielikohtaisen ryhmän ensimmäisessä tapaamisessa "mallianalyysinä". Ryhmissä käsiteltävät tekstit edustavat eri tekstilajeja: esim. esite, oppikirjateksti, käyttöohje, lehdistötiedote jne. ja eri erikoisaloja: esim. liiketalous, tekniikka, hallinto.

Opetus: Luennot 16 tuntia ja harjoitukset 14 tuntia. Erikoisalan tekstien (n. 2–3 sivua) analysointia pienryhmissä Moodlessa (4 t), kirjallinen kooste (n. 5 s.) + suullinen esittely ryhmälle, kriittistä keskustelua (10 t, 3–4 pienryhmää/ryhmä, jokainen pienryhmä toimii vuorollaan opponenttina, mutta kaikki ryhmään kuuluvat tutustuvat ennen harjoitustuntia ao. tunnilla käsiteltävään tekstiin + analyysiin, valmistautuvat keskusteluun).

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, hyväksytty raportti ja opponointi.

Kirjallisuus:

1. Brinker, Klaus: *Linguistische Textanalyse. Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden*. 7., durchg. Auflage. 2010 (osittain).

2. Gansel, Christina: *Textsortenlinguistik*. 2011.

3. Heikkinen, Vesa: *Kielen piirteet ja tekstilajit*. 2009.

4. Hellspong, Lennart & Per Ledin: *Vägar genom texten*. 1997.

5. Trosborg, Anna: *Text Typology and Translation*. 1997.

Opiskelija valitsee kirjan tai kirjat, jotka on kirjoitettu pääaineen kielellä.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Monikulttuurisuus yhteiskunnassa

*Multiculturalism in Society*

Laajuus: 5 op

Koodi: KEY3002

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: HuK-tutkinto

Osaamistavoite: Kurssin suoritettuaan opiskelijalla on ajankohtaiseen tutkimukseen perustuva syvälinen käsitys monikielisydestä yhteiskunnallisena ja kulttuurisena ilmiönä, hän osaa selittää monikielisuuden historiallisen taustan ja kulttuuriset ulottuvuudet sekä erityisesti niiden merkityksen nykypäivän muuttuvassa maailmassa ja osaa tarkastella monikielisyyteen liittyviä alueellisia ja globaaleja kysymyksiä kieli- ja käännöstieteellisestä näkökulmasta.

Sisältö: Monikielisyys historiallisena ilmiönä, monikielisyys lokaalina ja globaalina ilmiönä, Suomen

ja EU:n kielipolitiikat, kielelliset yhteisöt ja kohtaamiset, kääntäminen ja identiteetti, monikielisuuden ja -kulttuurisuuden yhteiskunnalliset haasteet.

Opetus: Luennot 20 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti.

Kirjallisuus:

1. Kalliokoski, Jyrki, Lari Kotilainen & Päivi Pahta (toim.): Kielet kohtaavat. 2009 (osittain).
2. Johansson, Marjut & Riitta Pyykkö (toim.): Monikielinen Eurooppa. Kielipolitiikkaa ja käytäntöä. 2005 (osittain).
3. Massey, Doreen: Samanaikainen tila. 2008 (osittain).
4. Vertovec, Steven: Transnationalism. 2009 (osittain).

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

### ■ Kieliasiantuntijuus ja projektinhallinta

*Language Expertise and Project Management*

Laajuus: 10 op

Koodi: KEY3003

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa toimia laajahkossa, kieliasiantuntijuutta vaativassa simuloitussa projektissa työryhmän vastuullisena jäsenenä, soveltaa käytäntöön kieliasiantuntijan organisatorisia ja teknisiä työkaluja, laatia toimeksiannon mukaisesti lähteisiin perustuvan laadukkaan tekstin tutkintonsa pääkielellä sekä tuottaa äidinkielen konventioiden mukaisen käännöksen tekstien tavoite ja kohderyhmä huomioon ottaen.

Sisältö: Perehdytään kieliasiantuntijatehtävien käytännön toteuttamiseen, toimeksiantoon liittyviin asiakirjoihin, tekijänoikeuksiin ja käännösten hinnoitteluun. Opetellaan projektinhallinnan perusteita, projektin suunnittelua ja sen toteuttamista. Hyödynnetään käännösmuistiohjelman, taitto-ohjelman ja GoogleDocsin tekstinkäsittelyä toimeksiannossa. Perehdytään äidinkielen oikeakielisyyssyyskysymyksiin sekä kielenhuoltoon kääntämisen näkökulmasta. Toteutetaan aitoa simuloiva toimeksianto projektiryhmässä: tuotetaan tiivistelmä laajahkon tekstiaineiston pohjalta pääaineen kielellä sekä tuotetaan äidinkielisiä käännöksiä jotakin erikoisalaa edustavista, pääaineen kielellä kirjoitetuista teksteistä.

Opetus: Luennot 24 tuntia ja harjoitukset 24 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen luennoille, harjoituksiin ja projektityöskentelyyn.

Kirjallisuus:

1. Helin, Irmeli (toim.): Kääntäjä yrittäjänä. Itsenäisen kääntäjän uudistettu opas. 2006. Soveltuvin osin.
2. Pelin, Risto: Projektinhallinnan käsikirja. 2009. Soveltuvin osin.
3. Harvard Business Essentials. Managing Projects Large and Small. The Fundamental Skills for Delivering on Budget and on Time. 2004. Soveltuvin osin.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Kurssilla kaikille yhteiset luennot 24 h, ei osallistujarajoitusta. Pääainekohtaiset harjoitusryhmät 24 h/ryhmä, enintään 12 opiskelijaa/ryhmä.

■ **Käännöstieteen ja erikoisalaviestinnän tutkimuksen metodologiaa**  
*Introduction to Research Methodologies in Translation Studies and LSP*

Laajuus: 5 op

Koodi: KEY3004

Ajoitus: 1. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa arvioida käännöstieteen ja erikoisalaviestinnän tutkimisen lähtökohtia ja pystyy erottelemaan, selittämään ja vertailemaan eri lähestymistapoja. Opiskelija osaa tulkita alojen teoreettisia suuntauksia ja arvioida itsenäisesti niiden soveltamista tutkimuksessa sekä hakea lisätietoa eri tutkimusstrategioista ja -menetelmistä.

Sisältö: Luentoja käännöstieteen ja erikoisalaviestinnän eri teoreettisista tutkimusnäkökulmista ja niiden sovelluksista niin kansallisesti kuin kansainvälisestikin.

Opetus: Luennot 20 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen tehtävä.

Kirjallisuus:

1. Hermans, Theo: *Crosscultural Transgressions Research Models in Translation Studies II: Historical and Ideological Issues*. 2002.

2. Klaus Schubert, Klaus: *Specialized Communication Studies: An Expanding Discipline*. Teoksessa Petersen, Margrethe & Jan Enberg: *Current Trends in LSP Research*. 2011. s. 19–60.

3. Artikkeleita opettajan ohjeen mukaan, n. 40 s.

Arviointi: hyväksytty / hylätty.

Pakollisuus: P

■ **Popularisointi**  
*Popularization*

Laajuus: 5 op

Koodi: KEY3005

Ajoitus: 1. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa määritellä käsitteen 'popularisointi', tunnistaa popularisoidulle tekstille tyypilliset piirteet sekä tietää, millä tavoin tutkimustuloksista tiedotetaan kiinnostusta herättävällä tavalla eri vastaanottajaryhmille. Opiskelija osaa analysoida ja verrata tieteellisiä ja popularisoituja tekstejä tiettyjen kriteerien pohjalta ja tehdä yhteenvedon tuloksista sekä kirjallisesti että suullisesti ja ymmärtää populaaritieteen yhteiskunnallisen merkityksen.

Sisältö: Luentoja tieteen tulosten kansantajuisesta tiedottamisesta ja harjoituksia, joissa analysoidaan suullisesti ja kirjallisesti tieteellisiä ja popularisoituja tekstejä.

Opetus: Luennot 10 tuntia ja harjoitukset 12 tuntia.

Suoritustapa: Tuntitunti, aktiivinen osallistuminen, suullisia ja kirjallisia tehtäviä.

Kirjallisuus:

1. Kiikeri, Mika & Petri Ylikoski: *Tiede tutkimuskohteena. Filosofinen johdatus tieteen tutkimukseen*. 2004. s. 9–27, 186–207.

2. Artikkeleita opettajan ohjeen mukaan, n. 150 s.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Kurssilla kaikille yhteiset luennot 10 h ja tuntitunti 2 h (1 op), yhteisiä verkkoharjoituksia 4 h, kielikohtaisia (fi, sv, sa, en) harjoituksia 8 h/ryhmä (ryhmissä 15 opisk.).

Pääainekohtaiset syventävät opinnot

■ Kielihistoria

*Språkhistoria*

*Language History*

Laajuus: 5 op

Koodi: KEYS3031

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija on perehtynyt suomen äänne-, muoto- ja lauseopin sekä sanaston keskeisiin kehitysvaiheisiin sekä kielen historian tärkeimpiin tutkimusmenetelmiin.

Sisältö: Luentoja suomen äänne-, muoto- ja lauseopin sekä sanaston varhaiskehityksestä.

Opetus: Luennot 24 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen kuulustelu kurssin aikana.

Kirjallisuus: Lehtinen, Tapani: Kielen vuosituhannet. 2007. s. 1–197.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Kääntäminen äidinkieleen

*Translation to Swedish*

Laajuus: 5 op

Koodi: KEYS3032

Ajoitus: 1. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija on kehittänyt kykyään itsenäisesti, sanakirjoja, hakuteoksia, ammattikirjalli-suutta ja vastaavia lähteitä hyväksi käyttäen tehdä laajahko käännös suomesta ruotsiin normaalien käännösvaatimusten mukaisesti.

Sisältö: Jokainen osanottaja tekee laajahkon käännöstehtävän (n. 10 käännössivua) kuvitteelliselle toimeksiantajalle ja jättää käännöksen ohjaajalle/toimeksiantajalle. Työ käsitellään ryhmässä.

Opetus: Harjoitukset 24 tuntia.

Suoritustapa: Hyväksytty harjoitustyö.

Arviointi: Harjoitustyöstä (10 s.) annetaan arvosana (1–5). Mikäli työ hylätään, opiskelija saa mahdollisuuden parantaa käännöstään, minkä jälkeen hän jättää sen uudelleen arvioitavaksi.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Auktorisoidun kääntämisen opintojen edellytyksenä on vähintään arvosana 3 tästä opintojaksosta.

■ Kääntäminen pääaineeseen

*Translation into Finnish*

Laajuus: 5 op

Koodi: KEYS3033

Ajoitus: 1. tai 2. vsk

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa kääntää asiatyylisen tekstin ruotsista suomeen, siten että käännös vastaa autenttisen toimeksiannon asettamia vaatimuksia. Opiskelija perehtyy kielenoppimisen ja -omaksumisen teorioihin ja virheanalyysiin. Hän osaa soveltaa virheanalyysin teoriaa kielenoppijoiden tuotoksiin sekä virheanalyysiä ja kääntämisen laatukriteerejä opiskelijoiden

käännöksiin.

Sisältö: Luentoja kielenoppimisen ja välikielen teorioista sekä virheanalyysistä. Virheanalyysiharjoituksia. Käännös ruotsista suomeen (6 - 8 käännössivua). Toisen opiskelijan käännöksen opponointi kurssikirjallisuuteen tukeutuen ja opponointiraportti. Oman käännöksen muokkaaminen sen opponoinnin jälkeen.

Opetus: Luennot ja harjoitukset 30 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen kontaktiopetukseen, käännös, opponointi ja opponointiraportti.

Kirjallisuus: Lähdemäki, Eeva: Mikä meni pieleen? 1995. Luvut 1–3. Oheiskirjallisuutena luvut 4–31 sekä kirjallisuutta opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Kurssi sisältää entisen opintojakson Virheanalyysi SUOM3052, 3 op.

#### ■ Seminaari

*Seminarium*

*Seminar*

Laajuus: 5 op

Koodi: KEYS3034

Ajoitus: 1. vsk

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa suunnitella empiirisen tutkimuksen kääntämisestä tai suomen ja ruotsin kielen kontrastoinnista, osaa kerätä tutkimusaineiston ja analysoida aineistoa tieteellistä tietoa soveltaen sekä osaa käyttää eri tietolähteitä ja arvioida niitä kriittisesti sekä tulkita tuloksiaan relevanttiin kirjallisuuteen tukeutuen. Opiskelija osaa laatia noin 20-sivuisen tieteellisen kirjoittamisen periaatteita noudattavan seminaarityön ja osaa keskustella kriittisesti omastaan ja muiden opiskelijoiden seminaarityöistä ja toimia opponenttina.

Sisältö: Opiskelija esittelee rajatun kääntämiseen tai kontrastointiin liittyvän tutkimusongelman ja analysoi ja käsittelee ongelmaa tutkimusalan kirjallisuutta soveltaen. Seminaarityö kirjoitetaan ja opponoidaan tieteellistä käytäntöä noudattaen.

Opetus: Luennot 24 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen seminaari-istuntoihin, opponenttina toimiminen sekä noin 20-sivuinen seminaarityö.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

#### ■ Suomen kielen tutkimuksen kollokvio

*Colloquium on Fennistic Research*

Laajuus: 5 op

Koodi: KEYS3035

Ajoitus: 1. vsk

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa tietolähteinä käyttää suomen kieltä koskevaa ajankohtaista tutkimusta ja tieteellistä keskustelua, osaa arvioida suomen kieltä koskevaa tutkimusta tieteellisin menetelmin ja osaa laajahkosta suomen kieltä koskevasta aineistosta koostaa suullisen ja/tai kirjallisen esityksen.

Sisältö: Opiskelija perehtyy kurssikirjallisuuden pohjalta suomen kieltä koskevaan ajankohtaiseen tutkimukseen ja tieteelliseen keskusteluun ja osallistuu kollokviossa kurssikirjallisuuden käsittelyyn.



Opiskelija tutustuu yhteen suomen kieltä koskevaan väitöskirjaan ja koostaa siitä ryhmätyönä esityksen kollokviokäsittelyä varten. Opiskelija laatii kollokviotyöskentelystä oppimispäiväkirjan.

Opetus: Luennot 20 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, hyväksytyt suulliset ja kirjalliset tehtävät, oppimispäiväkirja.

Kirjallisuus:

1. Aikakauslehti *Virittäjä* ja muuta ajankohtaista suomen kielen tutkimusta koskevaa aineistoa opettajan ohjeiden mukaan.

2. Ajankohtainen suomen kieltä käsittelevä väitöskirja opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

### ■ Tutkielma ja tutkielmaseminaari

*Magisterseminarium och avhandling*

*Thesis and Seminar*

Laajuus: Alku- ja väliraportti 10 op, pro gradu -tutkielma 30 op

Koodi: KEYS3099 ja KEYS3100

Ajotus: 1. vsk kevät (4–6 tuntia kontaktiopetusta) ja 2. vsk

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa laatia tieteellisen tutkimusasetelman ja toteuttaa sen, osaa käyttää eri tietolähteitä ja arvioida niitä kriittisesti, kykenee itsenäiseen tiedon tuottamiseen ja soveltamiseen, osaa laatia tieteellisen kirjoittamisen periaatteita noudattavan tutkielman ja hallitsee tieteellisen keskustelun perustaidot, osaa keskustella kriittisesti omastaan ja muiden tutkielmista seminaari-istunnoissa sekä toimia opponenttina.

Sisältö: Oman tutkimuksen suunnittelu, toteuttaminen ja raportointi sekä suullisesti että kirjallisesti tieteellistä käytäntöä noudattaen. Muiden opiskelijoiden tekstien opponointi ja kommentointi sekä keskusteluun osallistuminen.

Opetus: Luennot 30 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen seminaari-istuntoihin, alku- ja väliraportin laatiminen, opponenttina toimiminen sekä tutkielma n. 70–100 sivua.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: Katso osoitteesta:

<http://www.uwasa.fi/kieletjaviestinta/opiskelu/valmistuminen/todistus/arvostelu.pdf/>.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: 10 op rekisteröidään väliraportin, opponoinnin ja seminaari-istuntojen jälkeen.